

Actum in Curia Regia Varfaviensi, Diè trigesima Mensis Octobris,
Anno Domini Millesimo, Septingentesimo, Septua-
gesimo, Sexto. 1776

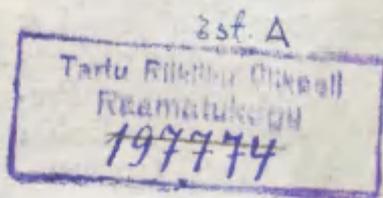
Ad Officium & Acta præsentia Castrensis Capitaneatus Varfaviensis personaliter veniens, Magnus Adamus Ciecizewski Venator Terræ Livensis, Confœderationis Generalis, & Comitiorum Ordinariorum Regni Secretarius, Eidem Officio & Actis Ejus sanctam Constitutionem infra scriptam obtulit, & ad ingrossandum in Acta præsentia porrexit tenoris talis.

Xieństwo Kurlandzkie
y Semigalskie.

Ducatus Curlandiæ
& Semigalliæ.

Chcąc każdemu uczynić sprawiedliwość, Jasnie Wielmożnemu Xiążęciu Kurlandskiemu, tudzież Stanowi Rycerskiemu, Miastom, y wszystkim Obywatelom Xięstwa Kurlandskiego y Semigalskiego, Prawa, Przywileje, Wolności, y Prerogatywy w Ogólności Im nadane potwierdzamy, wszczegulności zaś Investyturę Jasnie Wielmożnego Xiążęcia, Pacta subjectionis, Privilegium Nobilitatis, Privilegium Ducis Gotthardi, Formulam Regiminis, Decisiones Commissoriales de Anno Millesimo, Sexcentesimo, Quadragesimo Secundo et Millesimo, Septingentesimo, Decimo Septimo, Pactum Jasnie Wielmożny Xiążęcia Ernesta Jana de Die Octava Junii Millesimo, Septingentesimo, Trigesimo Septimo, & Actum Compositionis de Die Octava Augusti, Millesimo, Septingentesimo, Septuagesimo Sexto, który to Akt na ostatnim Zgromadzeniu Stanów Kurlandzkich między Jasnie Wielmożnym Xią-

Tribuendo unicuique jus suum confirmamus Illustrissimo Duci, Ordini Equestri, Civitatibus ac omnibus incolis horum Ducatum, Jura, Privilegia, Immunitates, Libertates in genere, in specie vero Investituras Ducales, Pacta Subjectionis, Privilegium Nobilitatis, Privilegium Ducis Gotthardi, Formulam Regiminis, Decisiones Commissoriales de Anno 1642 & 1717. Pactum conditum inter olim Ducem Ernestum Joh. d. d. 8. Junii 1737 & Actum Compositionis d. d. 8. Augusti 1776, quem quidem Actum in ultimis denuo Comitibus Curlandicis inter Ill. Ducem & Ordinem Equestrem



18596



111
Xiążęciem y Stanem Rycerskim ustanowiony, pro Suprema Nostra Authoritate we wszystkich Jego Punktach y klauzulach umacniamy y ratyfikujemy. Gdyby zas o właściwy Sens tych Ustanowien za fundament Prawa Publicznego Kurlandskiego położonych (ktorych moc wieczną bydz chcemy, y ktore chyba za zezwoleniem powszechnym stron odmienione bydz mogą) tudzież Konstytucyi stosujących się do Xiąstwa Kurlandskiego, między Jasnem Wielmożnym Xiążęciem y Stanem Rycerskim Spor iakowiy nastąpił, tedy Nam iako Domino Supremo & Directo tłumaczenie Ich y Deklaracyą autentyczną po weyrzeniu wprzod w Okolicznosci Sprawy, y wysłuchaniu tych, ktorych należy, rezerwujemy, niederogując iednak wzwyż rzezonym Prawom fundamentalnym; Poki zas takowe tłumaczenie nienastąpi, to ó rzecz idzie, in statu quo pozostac a tym czafem podług zwyczaju y Possessyi rozsądzonym bydz powinno. A poniewaz niektore poroznienia in Punkto Artykułu Trzeciego ostatniey Konstytucyi względem Xiąstwa Kurlandskiego ustanowionej, między Jasnem Wielmożnym Xiążęciem, y Stanem Rycerskim Kurlandskim już wszczęte, wspomionym zas Akcie Kompozycyi za zgodą oboch stron do Decyzyi Naszey odeslane zostały, przeto stosując się do opisu rzezoney Konstytucyi y przyczyn, Ktore Nas na ow czas do ustanowienia takowego Prawa pobudziły, wszystkie Dobra od przeszłych Xiążąt Obywatelom Kurlandskim Lennoscią nadane y wczasie wzmiankowanej Konsti-

strem conditum, pro Suprema Nostra Authoritate in Omnibus suis punctis & clausulis ratihabemus & confirmamus. Sin autem acciderit ut de mente harum Legum, pro basi Juris Publici Curlandiæ positarum (quarum Authoritatem æternam esse volumus & quæ non nisi consensu omnium mutari debent) non minus etiam Constitutionum circa Ducatum Curlandiæ fancitarum inter Illustrem Ducem & Ordinem Equestrem non constet, tunc Nobis, qua Domino Supremo & Directo interpretationem & Declarationem authenticam, prævia causæ cognitione & auditis quorum interest, non derogando suprafatis Legibus fundamentalibus, unice reservamus; Quousque vero ejusmodi interpretatio superveniat, id de quo controvertitur in statu quo manere & interim secundum usum & possessionem disjudicari debet. Et quoniam Differentiæ quædam circa mentem Articuli tertii ultimæ Constitutionis circa Ducatum Curlandiæ fancitæ, inter Illustrem Ducem & Ordinem Equestrem jam jam exortæ in supramemorato vero Actu compositionis, ipso Consensu partium ad Decisionem Nostram remissæ fuere, hinc inhærendo simpliciter menti præfatæ Constitutionis rationibusque quæ Nos tunc temporis ad ejusmodi Legem condendam commoverunt, omnia bona a Ducibus anterioribus incolis Curlandiæ in feudum collata & tempore præfatæ Consti-

Konstitucyi ieszcze jakim kolwiek bądź |Prawem przeznichże pofiadane pro irreversibilibus deklarujemy, y takowe z Innemi Dobrami allodyalnemi co do Natury Ich zupełnie porownywamy; zupełną Moc dysponowania onemi rownie iak prawdziwie allodyalnemi terazniejszym Possessorom y Ich Dziedzicom y Sukcessorom oboiey płci raz na zawsze nadając.

Constitutionis adhuc ab iisdem fit quo titulo fit possessa, pro irreversibilibus & ejusdem naturæ ac cætera bona mere Allodialia declaramus, Possessoribusque modernis ac Successoribus utriusque sexus omnimodam facultatem cum iisdem qua veris allodiis disponendi tribuimus.

A. Mokronowski, M. G. K. K. A. Oginski, M. K. G. W. X. Litt. y Seymowy, manu propria. Michał Xiąże Poniatowski, BPt. Dep. do Konstitucyi z Senatu, manu propria. Jozef Stepkowski Kastelan Kyowski. August Xiąże Oaut Sułkowski, Wda. Kal. ex Sen. Deputat. z Prow. W. P. Antoni Giełgud, Kasztelan Zmudzki ex Sen. Dep. z Prow. W. X. Litt. manu propria. J. Małachowski, Ref. Kor. P. W. Sand. Dep. do Konstitucyi z Prowincyi Małapoll. K. J. Lipinski Podkomorzy Litewski Pofeł z W. P. Dep. do Const. z Prow. M. P. M. Sobolewski, Pifarz Ziemski Grod. Warszawski, Pofeł Woiewodztwa Mazowieckiego, Dep. do Konst. z Prow. W. P. manu propria. Jozef Mikurski Podkomorzy, y Pofeł Ziemi Gostynskiej Dep. do Konstitucyi z Prow. W. P. manu propria. Stefan Dominik Romer Podkomorzy, y Pofeł Woiewodztwa Trockiego Dep. do Konstitucyi z Prowincyi Litt. Kazimierz Wolmer Sędzia Ziem. Grodzien. y Pofeł Dep. do Konstitucyi z Prow. Litt. manu propria.

Post cujus quidem sancitæ Constitutionis superius præinfertæ in Acta præsent. Ingrossationem Originale Ejusdem Eidem Offerenti prævia Officii Sui Quietatione est extraditum.

(L.S.)

Puchała.

mpp.

Lect. per Włostowski.

Præinfertas Copias cum Originalibus suis mihi exhibitis de verbo ad verbum concordare, id quod sub Regio Clementissime mihi concredito Secretariatus & Notariatus publici Sigillo, solitaque subscriptione mea attestor.

(L.S.)

Theophilus Werner,
Sacrae Regiæ Majestatis Secretarius,
Actualis & Notarius publicus juratus.

mpp.

Actum in dem Königl. Schloßgerichte zu Warschau
den 30sten October Anno 1776.

Vor dem Warschauerischen Schloß: Gerichts: Officio und den gegenwärtigen Actis erschien persönlich der Wohlgebohrne Adam Cieciszewski, Jägermeister der Landschaft Liven, Generalconföderations: und ordentlicher Reichstagssecretaire, und übergab nachstehende sancirte Constitution zur Ingrossirung, des folgenden Lauts:

Die Herzogthümer Kurland und Semgallen.

Da Wir jedermann bey seinem Rechte lassen wollen, so bestätigen Wir dem Durchl. Herzoge, E. Wohlgebohrnen Ritter: und Landschaft, denen Städten und allen Einwohnern dieser Herzogthümer, ihre Rechte, Privilegia, Immunitäten und Freyheiten überhaupt, insbesondere aber die Investituras Ducales, Pacta Subjectionis, Privilegium Nobilitatis, Privilegium Ducis Gotthardi, Formulam Regiminis, Decisiones Commissoriales de Anno 1642 & 1717, das Pactum des Wenland Durchl. Herzogs Ernst Johann vom 8ten Junii 1737 und die Composittions: Acte vom 8ten Augusti 1776, welche zwischen dem Durchl. Herzoge und der Ritterschaft, auf dem letztgehaltenen Kurländischen Landtage geschlossene Acte Wir, Kraft Unserer Allerhöchsten Authorité, in allen ihren Punkten und Clauseln ratihabiren und confirmiren. Wenn es sich aber ereignen sollte, daß über den Sinn dieser Gesetze, welche die Grundfeste des Kurländischen Staatsrechts ausmachen, (deren Authorité Wir ewig geltend wissen wollen, und die nicht anders, als mit Allerseits Einwilligung abgeändert werden sollen) wie nicht weniger über die für das Herzogthum Kurland sancirten Constitutionen, zwischen dem Durchl. Herzoge und der Ritterschaft ein Streit entstände, so behalten Wir, als unmittelbarer Oberherr, Uns alleine vor, nach vorgängiger Untersuchung der Sachen, auch Vernehmung der Interessenten, die Auslegung und authentische Erklärung darüber, jedoch oberwehnten Grund:Gesetzen unbeschadet, zu machen. So lange aber bis daß eine solche Auslegung erfolget, soll dasjenige, worüber controvertiret wird, in statu quo verbleiben und indeßen der Gewohnheit und dem Besitze nach entschieden werden. Da aber über den Sinn des dritten Artikuls der für Kurland sancirten letztern Constitution zwischen dem Durchl. Herzoge und E. Wohl:

Wohlgebohrnen Ritter, und Landschaft bereits einige Mißhelligkeiten entstanden, durch die obengedachte Compositions - Acte aber, selbst mit Einwilligung beyder Theile, Unserer Entscheidung unterleget sind, so inhäriren Wir schlechterdings dem Sinne der vorbesagten Constitution und denen Ursachen, die Uns damahls, ein solches Gesetz zu geben, bewegen haben, und erklären alle von den vorigen Herzogen denen Einwohnern Kurlands zu Lehn gegebene, und von diesen, zur Zeit der gedachten Constitution, es sey unter welchem Titel es wolle, annoch besessene Güther, für nicht rückfällige und eben der Natur als die übrigen Allodial - Güther, ertheilen auch den jezigen Besitzern und derselben Nachfolgern beyderley Geschlechts, alle Befugniß, mit selbigen als mit wahren Erbgüthern zu disponiren.

A. Mokronowski, General - Kron - Conföderations - Marschall.
 A. Oginski, Reichstäglicher, und General - Conföderations - Marschall des Großherzogthums Litthauen. Michael Fürst Pontatowski, B. P. L. Deputirter aus dem Senat zur Constitution mpp.
 Joseph Stempkowski, Castellan von Khow. August Fürst Sulkowski, Woywod von Kalisch, Deputirter des Senats aus der Provinz Großpohlen. Anthon Gielgud, Castellan von Samogitien, Deputirter des Senats aus der Provinz Litthauen. J. Malachowski, Kron - Referendarius, W. Sand. Deputirter zur Constitution aus der Provinz Klein - Pohlen. K. J. Livinski, Mundschenk von Litthauen, Abgesandter der B. P. und Deputirter zur Constitution, aus der Provinz Klein - Pohlen. M. Sobolewski, Warschauischer Land - und Grod Gerichts Schreiber, Abgesandter der Woywodtschaft Masovien und Deputirter zur Constitution aus der Provinz Groß - Pohlen. Joseph Mikurecki, Kammerherr, Abgesandter der Landschaft Gostyn und Deputirter zur Constitution aus der Provinz Groß - Pohlen. Stephanus Dominicus Romer, Kammerherr, Abgesandter der Woywodtschaft Trock und Deputirter zur Constitution aus der Provinz Litthauen. Casimir Wolmer, Grodnischer Landrichter, Abgesandter und Deputirter zur Constitution aus der Provinz Litthauen.

Nach geschעהener Ingrossirung der vorstehenden Constitution, ist deren Original dem Dfferenti gegen Quitance extradiret worden.

(L S.)

Puchala,

mpp.

Leet. per Wloftowski.

Daß vorstehende Uebersetzung mit ihren mir exhibirten polnisch und lateinischen Originalien gleichlautend sey, beglaubige hiemit, unter Beydruckung des Allergnädigst mir anvertrauten
 Königl.

Königl. Secretariats, und Notariats Insegels und meiner gewöhnlichen Unterschrift.

(L. S.)

Theophilus Werner,
Sacrae Regiae Majestatis Secretarius,
Actualis & Notarius publicus juratus.

Nos STANISLAUS AUGUSTUS, Dei Gratia Rex Poloniae, Magnus Dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Massoviae, Samogitiae, Kyoviae, Volhyniae, Podoliae, Podlachiae, Livoniae, Smolensciae, Severiae, & Czernichoviae &c. &c. &c.

Wir Stanislaus Augustus, von Gottes Gnaden, König in Pohlen, Großherzog in Lithauen, Reußen, Preußen, Masovien, Samogitien, Khowien, Wolhinien, Podolien, Podlachien, Liefland, Smolensk, Severien und Czerniechowien &c. &c. &c.

Notum testatumque facimus omnibus quorum interest vel interesse potest, praesertim Illustrissimo Duci grate Nobis dilecto ac Consiliariis Supremis & toto Ordini Equestri Curlandiae, fideliter Nobis dilectis. Quem admodum nihil Nobis majus afferre potest gaudium ac dum Regnum Nostrum Provinciasque cum illo conjunctas & unum quemque Nostrorum subditorum sub sceptro Nostro securos, Florentes atque beatos videmus, non ultima sane Nostrarum sollicitudinum fuit, ut Ducatus Curlandiae & Semigalliae, feudi vinculo Regno Nostro annexi, sub inumeris, quibus hucdum afflictata fuit Respublica, adversitatibus, incolumes ferventur, nec
salus

Shun allen und jeden, so daran gelegen ist, oder seyn kann, vornehmlich dem Durchlauchtigen Herzoge, Unserm Lieben Besondern, wie auch denen Oberräthen und der gesamten Ritter und Landschaft in Kurland, Unsern Lieben Getreuen, kund und zu wissen, wasmaßen Uns nichts erfreulicher seyn kann, als wenn wir Unser Königreich und die mit selbigem verbundene Provinzen, auch einen jeden Unserer Unterthanen, unter Unserm Zepter sicher, blühend und glücklich sehen. Es ist fürwahr nicht die geringste noch letzte Unserer Sorgfalt gewesen, die mit Unserm Königreich Lehnsmäßig verbundene Herzogthümer Kurland und Semigallen, während den unzähligen Widerwärtigkeiten, von welchen die Republik bishero heimgesuchet worden, ganz schadlos zu erhal-

salus illorum detrimentum capiat; nec igratum ideo Nobis extitit, dum sub tempus novissimorum Comitiorum Regni, per Generosum Delegatum Generosi Ordinis Equestris Curlandiæ Comitem Ottonem de Keyferling, præsentatus Nobis fuit Actus Compositionis inter Illustrissimum Ducem & Ordinem Equestrem in Conventu publico Mitaviæ nuper celebrato sub die 8va Augusti Anni Currentis conditus, sigillis & subscriptione manu Illustrissimi Ducis & Deputatorum Generosi Ordinis Equestris munitus; habita itaque ratione, quod per hunc Actum Compositionis plures hucusque inter Illustrissimum Ducem & Generosum Ordinem Equestrem exortæ dissensiones assopitæ, plura etiam ad stabiliendam pacem & mutuam concordiam infervientia, consensu partium statuta fuere; non dubitavimus annuendo humillimo petito Generosi Delegati Generosi Ordinis Equestris eundem Actum Compositionis in novissimis Regni Comitiiis mediante, Constitutione circa Ducatum Curlandiæ, Sancita Auctoritate Nostra Supremi & Directi Domini, munire, in omnibus suis Punctis, Articulis & Clausulis ratificare & confirmare,

erhalten, damit ihre Wohlfahrt keinen Abbruch leiden möge. Dahero es Uns denn auch nicht unangenehm gewesen, daß zur Zeit des letztern Reichstages, Uns durch den Wohlgebohrnen Delegirten Einer Wohlgebohrnen Ritter und Landschaft von Kurland, Grafen Otto von Keyferlingk, eine zwischen dem Durchlauchtigen Herzoge und der Ritterschaft, auf dem neulich zu Mitau den 8ten August a. c. gehaltenen öffentlichen Landtage errichtete, auch mit den Siegeln und Unterschriften des Durchlauchtigen Herzogs und derer Deputirten Einer Wohlgebohrnen Ritter und Landschaft bestätigte Compositions-Acte präsentiret worden.

Nachdem Wir nun erwogen, daß durch diese Compositions-Acte verschiedene zwischen dem Durchlauchtigen Herzoge und Einer Wohlgebohrnen Ritter und Landschaft bisher obgewaltete Mißhelligkeiten abgethan; vieles aber auch zur Herstellung der Ruhe und gemeinsamen Eintracht, dienliche, mit Uebereinstimmung der Theile festgesetzt worden; So haben Wir kein Bedenken getragen, dem unterthänigsten Bitten des Wohlgebohrnen Delegirten Einer Wohlgebohrnen Ritter und Landschaft nachzugeben und selbige Compositions-Acte, auf dem letztern Reichstage, mittelst einer über das Herzogthum Kurland sancirten Constitution, Kraft Unserer unmittelbahr Oberherrschaftlichen Authorité, zu befestigen, in allen dessen Punkten, Artikeln und Clauseln, zu ratificiren, zu confirmiren und

mare, ac pro lege publica Ducatus Curlandiæ declarare.

Quoniam vero hucusque diu multumque inter Illustrissimum Ducem & Ordinem Equestrem certatum fuit: utrum bona a Ducibus anterioribus incolis Curlandiæ olim diversis temporibus in feudum collata, extincta stirpe mascula primi acquirentis, denuo ad Cameram Ducalem reverti, vel potius Successoribus allodialibus vasalli, vel extraneis, ad quos Successu temporis quocunque titulo translata fuerint, qua allodia manere deberent? Generosus etiam Ordo Equestris dum casus extinctæ lineæ masculæ primi acquirentis, nuper circa bona Neuhoff & Alt-Sesslienen extitit, & Illustrissimus Dux eadem qua feuda vacantia retrahere vellet, Articulum tertium Constitutionis Anno 1775 pro Ducatibus Curlandiæ & Semigalliæ sancitæ, quo Ordini Equestri Curlandiæ possessio bonorum feudalium simul ac Allodialium in perpetuum confirmatur, pro se allegavit, ab Illustrissimo Duce vero replicatum fuit, aliam subesse mentem huic legi, quo tandem tota hæc quæstio, ejusdem decisio, ac præfatiæ legis interpretatio authentica,

per

und für ein öffentliches Staatsgesetz des Herzogthums Kurland zu declariren. Weilen aber bishero lange und vielfältig zwischen dem Durchlauchtigen Herzoge und der Ritter und Landschaft certiret worden, ob diejenigen Güther, so von den vorigen Herzogen denen Kurländischen Einsaßen vormals zu verschiedenen Zeiten zu Lehn gegeben sind, nach Abgang des Männlichen Stammes des ersten Lehnsnehmers, endlich wiederum der Fürstlichen Kammer heimfallen, oder aber denen Allodial-Erben des Vasallen, oder auch denen Fremden, an welche sie in der Folge der Zeit, unter irgend was für einem Titel geziehen und übertragen seynd, als Allodial-Güther verbleiben sollen? Eine Wohlgebohrne Ritter und Landschaft auch, da sich der Fall, wegen Abgang des Männlichen Stammes des ersten Lehnsnehmers, neulich bey denen Neuhoffischen und Alt-Sesslienen Güthern ereignet, und der Durchlauchtige Herzog, solche als erledigte Lehne wieder einzziehen wollen, den 3ten Artikel der Anno 1775 für die Herzogthümer Kurland und Semigallen sancirten Constitution, durch welchen der Kurländischen Ritter und Landschaft der Besitz der Lehngüther sowohl als der Allodial-Güther, auf immerwährende Zeiten bestätigt worden, für sich allegiret hat, abseiten des Durchlauchtigen Herzogs aber dagegen, daß dieses Gesetz einen ganz andern Sinn habe, repliciret und mithin diese ganze Frage nebst deren Entscheidung und die autentische Er

per Articulum Octavum sæpe
fati Actus Compositionis, ipso
consensu partium ad Nos remis-
sa fuit. Hinc Nos, cum Consi-
liariis lateri Nostro assidentibus,
reassumendo Articulum tertium
præfatæ Constitutionis Anni 1775
& Declarationem mediante Con-
stitutione in novissimis Regni
Comitiis, circa Ducatum Cur-
landiæ Sancita desuper jamjam
datam, fidelitatis & Amoris,
quorum Generosus Ordo Eque-
stris Curlandiæ Nobis & Sere-
nissimis Antecessoribus Nostris
tot præclara edidit exempla, pro-
missi quoque Divi Antecessoris
Nostri, Sigismundi Augusti, in
Pactis primævæ Subjectionis No-
bilitati Curlandiæ dati, se nun-
quam minuere, sed potius auge-
re velle Privilegia & libertates
præfati Generosi Ordinis Eque-
stris, probe memores, decidendo
finaliter sæpefatam quæstionem,
& declarando Articulum tertium
supra memoratæ Constitutionis
de Anno 1775, omnia bona a
Ducibus anterioribus incolis Cur-
landiæ cujuscunque status &
conditionis, sive titulo gratioso,
sive enoroso, alias Pfand-Lehns-
weise, in Feudum collata, &
tempore conditæ modo dictæ
Constitutionis Anni 1775, adhuc
vel a Successoribus sive feudali-
bus primi acquirentis, vel ab ex-
traneis, vigente adhuc vel jam

ex-

Erklärung des gedachten Gese-
zes durch den 8ten Artikel der
osterwehnten Composition= Acte
mit Einwilligung der Theile, an
Uns remittiret worden: So
reassumiren Wir nebst denen
Uns zur Seiten sitzenden Rät-
hen, den 3ten Artikel der vor-
erwehnten Constitution vom
Jahre 1775, und die, mittelst
der über das Herzogthum Kur-
land auf dem letztern Reichstage
errichteten Constitution, dar-
über bereits gegebene Declara-
tion, entscheiden demnach, wohl-
ingedenk der Treue und Liebe,
deren Eine Wohlgebohrne Kur-
ländische Ritter und Landschaft
Uns und Unsern Durchlachtig-
sten Vorfahren so viele fürtref-
liche Beweise gegeben, wie auch
der von Unserm Durchlachtig-
sten Vorweser Sigismundo Au-
gusto, in den ersten Unterwer-
fungs= Pакten, dem Kurländi-
schen Adel ertheilten Ver-
sicherung, daß Er die Pri-
vilegia und Freyheiten der be-
sagten Wohlgebohrnen Ritter
und Landschaft niemals mindern
sondern vielmehr vermehren
wolle, die schon gedachte Frage
hiemit finaliter, und erklären
in fundamento des 3ten Arti-
kels der osterwehnten Constitu-
tion von Anno 1775 alle von
denen vorherigen Herzogen, de-
nen Kurländischen Einwohnern,
wes Standes und Würden Sie
auch seyn mögen, aus bloßer
Gnade verliehene oder Pfand-
Lehnsweise gegebene und zur
Zeit der Errichtung ebengedach-
ter Constitution von Anno 1775
annoeh, entweder von denen
sowohl Lehns= als Allodial= Erben
des ersten Lehnsnehmers, oder
auch

extincta linea mascula primi acquirantis, sit quo titulo sit possessa pro irreversibilibus ac veris & indubiis Allodiis, nullo feudi vinculo subjectis, declaramus, Possessoribusque modernis, illorumque hæredibus ac successoribus particularibus vel universalibus, tam masculini quam fœminini sexus, omnimodum facultatem, eadem vendendi, donandi, oppignorandi vel quocunque alio modo tam inter vivos quam mortis causa, cum iisdem disponendi, pro Suprema Nostra in Ducatus Curlandiæ & Semigalliæ Auctoritate, ex Gratia Nostra, tribuimus, eosque circa hocce clementissime illis concessum Privilegium Allodificationis, contra quoscunque manutenere promittimus.

Et quoniam de cœtero in fundamento Constitutionis de Anno 1736 Illustrissimo olim Duci Ernesto Joanni, parenti Illustrissimi Ducis regnantis, per Diploma Investituræ a Divo Antecessore Nostro Augusto III. præfato Illustrissimo olim Duci Ernesto Joanni dato, nec non per Conventionem Gedanensem, obligatio imposita fuit Omnia debita mensæ Ducalis feudalia in se fuscipiendi, eaque præcipue, que Decretis Judiciorum Relationum Nostrarum propriarum evicta fuerint, in rem & emo-

auch von Fremden, es möge der Männliche Stamm des ersten Lehnsnehmers noch vorhanden oder schon erloschen seyn, unter welchem Titel es wolle, im Besiz habende Güther, für nicht rückfällige und unbezweifelte wahre Allodial, auch keiner Lehnspflicht unterworfenen Güther, geben auch, Kraft Unserer über die Herzogthümer Kurland und Semgallen Uns zuständigen Allerhöchsten Authorité und aus der Uns beywohnenden Gnade, denen jezigen Bestzern, deren Particular und Universal Erben und Erbfolgern, sowohl Männlichen als Weiblichen Geschlechts, alle Befngniß, selbige zu verkaufen, zu verpfänden, zu verschenken, oder mit selbigen auf alle Art und Weise, sowohl unter Lebendigen, als auch auf den Todesfall zu disponiren und versprechen anben, Sie bey diesem ihnen Allergnädigst ertheilten Allodifications-Privilegio, gegen jedermänniglich zu handhaben.

Und weilen übrigens, in fundamento der Constitution von Anno 1736, dem Weyland Durchlauchtigen Herzoge Ernst Johann, Vatern des jezregierenden Durchlauchtigen Herzogs durch das, von Unfern Weyland Durchlauchtigsten Vorfahren Augusto Tertio, G. A. den erstgedachten Weyland Durchl. Herzoge Ernst Johann ertheilte Investitur - Diploma, imgleichen durch die Danziger Convention, die Verbindlichkeit auferleget worden, alle Fürstliche Tafel-Lehns-Schulden zu übernehmen, und selbige, besonders diejenigen, so durch Unsere Relations, Gerichts Decreta evinciret seyn wür-

emolumentum feudi, creditoribus in forma juris debita exsolvendi, hæc vero Nostra novella dispositio adimpletionem ejusmodi Obligationis & apromissionis in parte impossibilem reddit, hinc Illustratam Suam Ducem regnantem, ejusdemque Successores, quoad debita in bonis sub hac Allodificatione comprehensis inscripta, a supra fata obligatione & apromissione, pro Suprema Nostra Auctoritate, ita ac si revera iisdem satisfecisset, quo sollemni modo fieri potest, eliberamus & absolvimus, Dominio Nostro Supremo & directo in Ducatum Curlandiæ & Semigalliæ per omnia salvo.

In quorum fidem' præsentem manu Nostra subscriptas, Sigillis Regni & Magni Ducatus Litthuanie communiti jussimus. Datum Varsoviæ die XIV. Novembris Anno Domini MDCLCXXVI. Regni Vero Nostro XIII. Anno.

STANISLAUS AUGUSTUS,
Rex.

Anthonus Si-	Joannes Hara-
korski, Sæ. Ræ.	burda. Sig. min.
Mtts. & Sigill.	M. D. Litt. Se-
Maj. Regni Se-	cretarius. mpp.
cretarius. mpp.	

würden, zum Besten und Nutzen des Lehns, denen Gläubigern, rechtlicher Gebühr nach auszuzahlen; diese Unsre neuere Verordnung aber sothane Verbindlichkeit und gegenseitige Angelobung zum Theil unmöglich macht, so sprechen Wir, Kraft Unsrer Allerhöchsten Auctorität, den regierenden Durchlauchtigen Herzog und dessen Nachfolger, in Betracht der auf denen unter dieser Allodification begriffenen Güthern haftenden Schulden, von obgedachter Verbindlichkeit und Angelobung, so, als wenn Er solchen wirklich volle Gnüge gethan hätte, auf die feyerlichste Art, wie solches immer geschehen mag, frey und los, jedoch der Uns zuständigen unmittelbaren Oberherrschaft über die Herzogthümer Kurland und Semgallen, überall unbeschadet.

Zu dessen mehrern Urkund haben Wir dieses eigenhändig unterschrieben und mit denen Siegeln des Königreichs und des Großherzogthums Litthauen bestärken lassen. Gegeben zu Warschau den 14ten November im Jahr des Herrn 1776, Unserer Regierung aber im 13ten Jahr. Stanislaus Augustus König.

Anthonus Si-	Ioannes Hara-
korski. Sæ. Ræ.	burda. Sig. min.
Mtts. & Sigill.	M. D. Litt. Se-
Maj. Regni Se-	cretarius. mpp.
cretarius. mpp.	



Diploma

Allodi-

Diploma Allodificationis pro
Generoso Ordine Equestri Cur-
landiæ.

Præinfertam Allodificationis
Privilegii Copiam cum vero Ori-
ginali suo mihi exhibito in omni-
bus concordare, id quod sub Re-
gio Clementissime mihi concedi-
to Regii Secretariatus & Nota-
riatus publici Sigillo solitaque
subscriptione mea præsentibus
testor.

(L.S.) Theophilus Werner,
Sacrae Regiæ Majestatis
Secretarius, Actualis &
Notarius publicus jura-
tus.

mpp.

Allodifications - Diploma für
Eine Wohlgebohrne Kurländi-
sche Ritter und Landschaft.

Daß vorstehende Uebersetzung
mit ihrem mir vorgezeigtem la-
teinischen Original gleichlautend
sey, beglaubige hiemit, unter
Vendruckung des Allergnädigst
mir anvertrauten Königlichem
Secretariats, und Notariats-
Insiegels und meiner gewöhnli-
chen Unterschrift.

(L.S.) Theophilus Werner,
Sacrae Regiæ Majestatis
Secretarius, Actualis &
Notarius publicus jura-
tus.

mpp.

